

## Alcune indicazioni utili riguardanti i pagamenti

Ognuno di noi, in privato o per motivi di lavoro, utilizza ormai frequentemente diversi mezzi per regolare i propri pagamenti sia all'interno della Svizzera che a livello internazionale.

Negli ultimi anni, grazie al continuo progredire della tecnologia, con conseguente miglioramento dei mezzi informatici e di scambio di informazioni è stato possibile mettere a disposizione della clientela strumenti per poter impartire i propri ordini di pagamento in ogni momento, in modo standardizzato e semplice.

L'elaborazione di tali transazioni può avvenire in modo quasi sempre totalmente automatico apportando benefici:

- sia al cliente, che vede diminuire i costi derivanti dall'esecuzione di pagamenti e che può registrare i propri ordini di pagamento in qualsiasi momento permettendo che essi arrivino più velocemente a destinazione
- sia per la banca, che è in grado di gestire al meglio la notevole quantità di transazioni che ogni giorno devono essere eseguite

Tuttavia, soprattutto per quel che riguarda il **traffico pagamenti internazionale**, per una corretta elaborazione dell'ordine, è importante conoscere alcuni requisiti essenziali.

La trasmissione incompleta o errata dei dati riguardanti i pagamenti causa notevoli inconvenienti e comporta un intervento manuale da parte delle diverse controparti coinvolte nell'esecuzione, con la conseguenza di addebito di spese supplementari, ritardi nell'esecuzione o addirittura il ritorno del pagamento.

L'utilizzo di indicazioni standardizzate (quali per esempio IBAN-International Bank Account Number—per quel che riguarda la relazione bancaria) permettono di elaborare in modo più preciso i pagamenti e ridurre le imprecisioni relative al riconoscimento della banca e del beneficiario.

### A cosa prestare attenzione per impartire ordini di pagamento?

Affinché un ordine di pagamento possa essere elaborato in modo veloce, corretto e puntuale esso deve avere i seguenti requisiti:

- Il nome e il cognome o la ragione sociale e l'indirizzo del domicilio o della sede del beneficiario del pagamento
- Il numero di conto e il relativo codice IBAN ("International Bank Account Number") del beneficiario del pagamento
- Il nome dell'istituto finanziario del beneficiario del pagamento, il luogo e la nazione, il codice BIC (Bank Identifier Code) o SWIFT (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication), se BIC / SWIFT inesistenti: codice bancario nazionale come per esempio BLZ, Fedwire, ABA, ABI/CAB, RIB, etc.
- L'importo e la moneta da trasferire
- La data valuta di esecuzione desiderata
- Per gli ordini di pagamento in forma scritta: la data e la firma dell'ordinante

## Esempio ordine di pagamento all'interno UE



BANCA DELLO STATO DEL CANTONE TICINO

Garanzia dello Stato

### Ordine di pagamento

Conto di addebito n.:

9 9 9 9 9 9 9 / 0 0 1 . 0 0 0 . 0 0 1

Ordinante

Esempio SA  
viale H. Guisan 5  
6500 Bellinzona

BancaStato  
Servizio pagamenti  
Casella postale 3000  
6501 Bellinzona

Comunicazione all'ordinante:

# ESEMPIO

Vogliate eseguire il seguente ordine

Urgente (maggiorazione spese)

Gli ordini di pagamento urgenti vengono eseguiti:

- se in CHF e pervengono entro le ore 13:00 con data valuta dello stesso giorno lavorativo di ricezione.
- se in divisa estera con data valuta un giorno lavorativo dopo la loro ricezione.

Data valuta di esecuzione:

Gli ordini di pagamento non urgenti vengono eseguiti di regola:

- se in CHF con data valuta una o due giorni lavorativi successivi alla loro ricezione.
- se in divisa estera con data valuta due o tre giorni lavorativi dopo la loro ricezione.

Divisa: EUR

Importo: 10'000.00

Codici ufficiali ISO per le divise:

CHF = franco svizzero

EUR = Euro

USD = dollaro americano

GBP = sterlina inglese

CAD = dollaro canadese

AUD = dollaro australiano

HKD = dollaro Hong Kong

JPY = yen giapponese

Beneficiario

Cognome e nome: Cliente Esempio SpA

Via: Corso Italia 5

NAP / Località: I-22100 Como

Comunicazione: Pagamento fattura del 30.09.2009

Relazione bancaria

IBAN / N. conto: IT02 L123 4512 3451 2345 6789 012

Nome banca: Banca del beneficiario SpA (ABI:12345, CAB:12345)

BIC-SWIFT: BDBIT35XXX

Via: Piazza Garibaldi

NAP / Località: I-22100 Como

Polizza allegata

Spese per bonifici all'estero (si applica l'usanza standard della ripartizione delle spese, se non viene specificato altro)

Ripartizione

Spese a carico dell'ordinante

Spese a carico del beneficiario

## Esempio ordine di pagamento verso USA



BANCA DELLO STATO DEL CANTONE TICINO

Garanzia dello Stato

### Ordine di pagamento

Conto di addebito n.:

9 9 9 9 9 9 9 / 0 0 1 . 0 0 0 . 0 0 1

Ordinante

Esempio SA  
viale H. Guisan 5  
6500 Bellinzona

BancaStato  
Servizio pagamenti  
Casella postale 3000  
6501 Bellinzona

Comunicazione all'ordinante:

# ESEMPIO

Vogliate eseguire il seguente ordine

Urgente (maggiorazione spese)

*Gli ordini di pagamento urgenti vengono eseguiti:*

- se in CHF e pervengono entro le ore 13:00 con data valuta dello stesso giorno lavorativo di ricezione,
- se in divisa estera con data valuta un giorno lavorativo dopo la loro ricezione.

Data valuta di esecuzione:

*Gli ordini di pagamento non urgenti vengono eseguiti di regola:*

- se in CHF con data valuta uno o due giorni lavorativi successivi alla loro ricezione,
- se in divisa estera con data valuta due o tre giorni lavorativi dopo la loro ricezione.

Divisa: USD

Importo: 10'000.00

Codici ufficiali ISO per le divise:

CHF = franco svizzero

EUR = Euro

USD = dollaro americano

GBP = sterlina inglese

CAD = dollaro canadese

AUD = dollaro australiano

HKD = dollaro Hong Kong

JPY = yen giapponese

Beneficiario

Cognome e nome: Example Ltd

Via: Fifth Avenue

NAP / Località: USA-New York, NY

Comunicazione: Payment Invoice dd 30.09.2009

Relazione bancaria

IBAN / N. conto: 123456

Nome banca: Beneficiary's Bank (Fedwire Routing Nr.: 999999999)

BIC-SWIFT: BDBUS35XXX

Via: Fifth Avenue

NAP / Località: USA-New York, NY

Polizza allegata

Spese per bonifici all'estero (si applica l'usanza standard della ripartizione delle spese, se non viene specificato altro)

Ripartizione

Spese a carico dell'ordinante

Spese a carico del beneficiario

Anche l'accredito di un pagamento in entrata segue le medesime regole: è importante quindi comunicare ai propri clienti o ordinanti le corrette coordinate bancarie della vostra relazione.

### Dove reperire i propri dati corretti?

- Consultando l'estratto conto oppure gli avvisi di accredito/addebito: in alto a sinistra sono indicate tutte le coordinate che permettono una gestione dei pagamenti in entrata

<b>Banca dello Stato del Cantone Ticino</b> Succursale Lugano - www.bancastato.ch Contact Center: +41 91 803 71 11 Clearing: 00764 - BIC: BSCTCH22XXX N.IVA 184.826					
Consulente: Esempio Gianni					
Titolare del conto			P.P. A C.P. 2027 6501 Bellinzona		
<b>Conto BASE corrente</b> 999999/001.000.001 CHF IBAN: CH41 0076 4099 9999 C000 C Rubrica: TASSE					
<b>Il conto a colpo d'occhio</b>					
Saldo riportato	99'900.00				
Totale addebiti	100.00				
Totale accrediti	0.00				
<b>Saldo finale</b>	<b>99'800.00</b>	Lugano, 21.04.2009	Pagina 1 di 1		
<b>Estratto conto dal 01.03.2009 al 31.03.2009</b>					
Data	Testo	Valuta	A nostro favore	A vostro favore	Saldo

- Chiedendo al proprio consulente di ricevere il documento "Informazioni riguardanti gli estremi del conto"